

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

August 14, 2017

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, August 17, 2017. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 14 août 2017

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 17 août 2017, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Yves Gosselin v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Criminal) (By Leave) ([37527](#))
 2. *Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse c. Commission scolaire de Montréal* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([37538](#))
 3. *Cynthia Karen MacKinnon v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) ([37569](#))
 4. *Michelle Constance Moore v. Risa Lorraine Sweet* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37546](#))
 5. *Assembly of Manitoba Chiefs v. Attorney General of Canada* (Man.) (Civil) (By Leave) ([37466](#))
 6. *Solomon Nordine et al. v. Organization of Chartered Professional Accountants of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([37542](#))
 7. *M.J. v. Z.Z.* (Que.) (Civil) (By Leave) ([37555](#))
 8. *Jennifer Holley v. Nortel Networks Corporation et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37623](#))

37527 Yves Gosselin v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Procedure — Trial — Motion — Non-suit — Reopening of hearing — Admissions — Whether Court of Appeal erred in imposing on defence counsel obligations related to admissions that were contrary to counsel's role in our adversarial system — Whether Court of Appeal erred in refusing to conclude that trial judge had breached his duty to preserve integrity of proceedings and right to fair trial — Section 655 of *Criminal Code*,

R.S.C. 1985, c. C-46.

The Competition Bureau launched an investigation, which included wiretapping, in the Sherbrooke and Magog areas, where gasoline price increases were being coordinated by various gas station chains to the detriment of consumers. The Couche-Tard convenience store company set up a price centre that was used by everyone to coordinate the increases. Two co-accused, charged jointly with the applicant, pleaded guilty to contravening s. 45(1)(c) of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34. At the start of the trial, the parties filed formal admissions under s. 655 *Cr.C.* The Crown's evidence concerned 64 service stations identified as the Sherbrooke and Magog markets. The applicant, an Irving Oil representative, was connected with the Sherbrooke market, where he supervised the Accommodation Domon gas station. At trial, a map and a list of the service stations involved, with their locations, were filed, reflecting what had been found during the investigation, particularly in the Sherbrooke market. The co-accused, including the applicant, then filed motions for non-suit, arguing that the Magog and Sherbrooke markets had not been defined, that the market shares of the accused had not been proved and that the prosecutor had not proved whether or not the gas stations in question were part of those markets and whether or not they were able to unduly influence competition in those markets. In response, the Crown sought and obtained leave to reopen its case so that it could call an expert, who established the markets in question and the undue influence on competition. It argued that, if it was admitted that a conspiracy had unduly lessened competition in the Magog or Sherbrooke market, as it was by the accused, then the existence of those markets, the market structure and the conduct of the parties to the conspiracy were necessarily admitted. Finally, the applicant testified in his defence.

January 18, 2013
Quebec Superior Court
(Tôth J.)

Application by prosecutor to reopen hearing in trial of Proulx, Lagrandeur and Gosselin, charged under s. 45 of *Competition Act*, allowed

March 22, 2013
Quebec Superior Court
(Tôth J.)
[2013 QCCS 1223](#)

Accused convicted of charges laid under s. 45 of *Competition Act*

February 15, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Duval Hesler C.J. and Vaclair and Parent JJ.A.)
[2017 QCCA 244](#)

Appeal dismissed

April 18, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37527 Yves Gosselin c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel — Procédure — Procès — Requête — Non-lieu — Réouverture d'enquête — Admissions — La Cour d'appel a-t-elle erré en imposant à l'avocat de la défense des obligations relativement aux admissions qui vont à l'encontre de son rôle au sein de notre système contradictoire? — La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de conclure que le juge du procès a failli à ses obligations de préserver l'intégrité des procédures et le droit à un procès équitable? — Article 655 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46.

Le Bureau de la concurrence amorce une enquête, comprenant écoute électronique, dans les régions de Sherbrooke et Magog, où les hausses de prix de l'essence sont coordonnées entre différentes bannières d'essenceries, au détriment des consommateurs. L'entreprise Dépanneurs Couche-Tard a mis sur pied un centre de prix dont tous se servent pour coordonner les hausses. Deux coaccusées, accusées conjointement avec le demandeur, plaident coupables d'avoir contrevenu à l'alinéa 45(1)c) de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34. Au début du

procès, les parties déposent des admissions formelles selon l'article 655 C.cr. La preuve du ministère public vise 64 stations-service identifiées comme les marchés de Sherbrooke et Magog. Le demandeur, représentant de la compagnie pétrolière Irving, est relié au marché de Sherbrooke à l'intérieur duquel il supervise l'essencerie "Accommodation Démon". Au procès, une carte géographique et une liste des stations-service concernées avec leur localisation sont déposées, ce qui reflète le repérage fait au cours de l'enquête notamment dans le marché de Sherbrooke. Les coaccusés, dont le demandeur, présentent alors des requêtes en non-lieu plaçant que les marchés de Magog et de Sherbrooke n'ont pas été définis, que les parts de marché des accusés n'ont pas été prouvées, que la Poursuivante n'a pas prouvé si les stations d'essence en question font partie ou non de ces marchés et si elles sont en mesure ou non d'influencer indûment la concurrence dans ces marchés. En réponse, le ministère public demande et obtient la permission de rouvrir sa preuve afin de faire entendre un expert qui a établi les marchés en cause et l'influence induite sur la concurrence. La Poursuivante prétend que si on admet qu'un complot a réduit indûment la concurrence sur le marché de Magog ou Sherbrooke, comme l'ont fait les accusés, on a nécessairement admis l'existence de ces marchés, la structure du marché et le comportement des parties au complot. Enfin, le demandeur témoigne pour sa défense.

Le 18 janvier 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Tôth)

Demande de réouverture d'enquête présentée par poursuivante dans cadre du procès de Proulx, Lagrandeur et Gosselin faisant face à accusations portées en vertu de l'art. 45 de la *Loi sur la concurrence* : accueillie

Le 22 mars 2013
Cour supérieure du Québec
(Tôth J.S.C.)
[2013 QCCS 1223.](#)

Déclaration de culpabilité: accusations portées en vertu de l'art. 45 de la *Loi sur la concurrence*

Le 15 février 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(La juge en chef Duval Hesler et les juges Vauclair et Parent)
[2017 QCCA 244](#)

Appel rejeté

Le 18 avril 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37538 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse v. Commission scolaire de Montréal
(Que.) (Civil) (By Leave)

Human rights – Quebec Charter of rights – Right to equality – Discrimination based on mental disability – Whether it is of national interest to determine analytical framework capable of guaranteeing right to equality in provision of school services to handicapped students and of ensuring effective implementation of general norm of integration adopted in *Eaton v. Brant County Board of Education*, [1997] 1 S.C.R. 241 – Whether Court of Appeal made fatal error of law by imposing burden on applicant to prove interests of child as part of its *prima facie* burden of proof – Whether Court of Appeal made fatal error of law in analyzing right to equality in context of educational services and in analyzing evidence by using academic gap between child and other students in regular class as justification for referral to special class.

X, who is now 25 years old, has Down syndrome and a moderate intellectual disability with no behavioural disorder. In the first and second years of secondary school (2006-2007 and 2007-2008), he was taught in a regular class. At the end of the second year of secondary school, the Commission scolaire de Montréal (the respondent or

the school board) decided to send him to a special class. The Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (the appellant or the CDPDJ) subsequently filed an action with the Human Rights Tribunal (the Tribunal) alleging that X had been discriminated against both during his first and second years of secondary school and when the decision had been made to send him to a special school.

March 17, 2014
Human Rights Tribunal
(Judge Pauzé)
[2014 QCTDP 5](#)

Action allowed in part; respondent ordered to pay child concerned \$7,500 in moral damages

February 24, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Bich and Bélanger JJ.A.)
[2017 QCCA 286](#)

Appeal allowed in part; respondent ordered to pay mother concerned \$7,500 in moral damages

April 24, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37538 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse c. Commission scolaire de Montréal
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droits de la personne – *Charte des droits québécoise* – Droit à l'égalité – Discrimination fondée sur une déficience mentale – Est-il d'intérêt national de déterminer le cadre d'analyse à même de garantir le droit à l'égalité dans l'octroi des services scolaires aux élèves handicapés et la mise en œuvre effective de la norme générale d'intégration que la Cour suprême a retenue dans l'arrêt *Eaton c. Conseil scolaire du comté de Brant*, [1997] 1 R.C.S. 241? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit déterminante en incluant comme composante du fardeau de preuve *prima facie* incombant à la demanderesse, le fardeau de prouver l'intérêt de l'enfant? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit déterminante dans son analyse du droit à l'égalité en contexte de services éducatifs et de la preuve en retenant l'écart académique entre l'enfant et les autres élèves de la classe ordinaire comme moyen de justification de l'orientation en classe spécialisée?

X, aujourd'hui âgé de 25 ans, est atteint de trisomie 21 et présente une déficience intellectuelle moyenne sans trouble de comportement. En première et deuxième années du secondaire (2006-2007 et 2007-2008), il a été scolarisé en classe ordinaire. À la fin de la deuxième année du secondaire, la Commission scolaire de Montréal (l'intimée ou la « Commission scolaire ») a pris la décision de le diriger en classe spéciale. La Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (l'appelante ou la « CDPDJ ») a par la suite déposé un recours devant le Tribunal des droits de la personne (le « Tribunal »), alléguant que X a fait l'objet de discrimination, tant en première et deuxième années du secondaire que lors de la décision de le diriger dans une école spécialisée.

Le 17 mars 2014
Tribunal des droits de la personne
(La juge Pauzé)
[2014 QCTDP 5](#)

Action accueillie en partie; intimée condamnée à verser à l'enfant en cause une somme de 7 500 \$ à titre de dommages moraux.

Le 24 février 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Bich et Bélanger)
[2017 QCCA 286](#)

Appel accueilli en partie; intimée condamnée à verser à la mère en cause une somme de 7 500 \$ à titre de dommages moraux.

Le 24 avril 2017

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37569 Cynthia Karen MacKinnon v. Her Majesty the Queen
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights and Freedoms — Freedom of expression — Courts — Enforcement of orders — Whether s. 301 of *Criminal Code* interferes with the freedom of expression or permits that an individual be deprived of liberty and security of person in a way that is not justified in a free and democratic society — Whether an exception to the rule against collateral attack should be recognized?

In April 2014, Ms. MacKinnon posted comments on Facebook about the Town of Drumheller's chief administrative officer and its legal counsel. Based on those postings, she was charged with breach of a judicial order imposed on October 29, 2012 by Holmes J. of the Provincial Court of Alberta. Holmes J.'s order imposed a common law peace bond on consent. His order in part required that any postings by Ms. MacKinnon to any social media website regarding the chief administrative officer and its legal counsel shall be civil and temperate. Ms. MacKinnon had consented to the order when she faced a charge of defamatory libel under s. 301 of the *Criminal Code*. The charge of defamatory libel was stayed after she consented to the peace bond.

May 13, 2016
Provincial Court of Alberta
(Robertson J.)
[2015 ABPC 268](#)

Conviction for failure to obey a court order

December 8, 2016
Court of Queen's Bench of Alberta
(Kenny J.) (Unreported)

Summary conviction appeal dismissed

March 20, 2017
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(O'Ferrall J.A.)
1701-0008-A; [2017 ABCA 93](#)

Application for leave to appeal dismissed

May 19, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37569 Cynthia Karen MacKinnon c. Sa Majesté la Reine
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits et libertés — Liberté d'expression — Tribunaux — Exécution d'ordonnances — L'art. 301 du *Code criminel* porte-t-il atteinte à la liberté d'expression ou permet-il qu'une personne soit privée de la liberté et de la sécurité de la personne d'une façon qui n'est pas justifiée dans une société libre et démocratique? — Y a-t-il lieu de reconnaître une exception à la règle interdisant la contestation indirecte?

En avril 2014, Mme MacKinnon a affiché sur Facebook des commentaires sur le directeur général et l'avocat de la municipalité de Drumheller. Sur le fondement de ces messages, elle a été accusée de violation d'une ordonnance judiciaire imposée le 29 octobre 2012 par le juge Holmes de la Cour provinciale de l'Alberta. L'ordonnance du juge imposait un engagement de common law, sur consentement, à ne pas troubler l'ordre public. Son ordonnance prévoyait notamment que les messages affichés par Mme MacKinnon sur les sites Web de médias sociaux relativement au directeur général et à l'avocat de la municipalité devaient être empreints de civilité et de modération. Madame MacKinnon avait consenti à l'ordonnance alors qu'elle était sous le coup d'une accusation de

libelle diffamatoire, l'infraction prévue à l'art. 301 du *Code criminel*. L'accusation de libelle diffamatoire a été suspendue après qu'elle a consenti à l'engagement à ne pas troubler l'ordre public.

13 mai 2016
Cour provinciale de l'Alberta
(Juge Robertson)
[2015 ABPC 268](#)

Déclaration de culpabilité de défaut d'obéir à une ordonnance judiciaire

8 décembre 2016
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Kenny) (Non publié)

Rejet de l'appel en matière de poursuite sommaire

20 mars 2017
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juge O'Ferrall)
1701-0008-A; [2017 ABCA 93](#)

Rejet de la demande d'autorisation d'appel

19 mai 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37546 Michelle Constance Moore v. Risa Lorraine Sweet
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Restitution — Unjust enrichment — Equity — Remedies — Constructive trust — Insurance — Applicant continuing to pay premiums for term life insurance policy of ex-spouse, unaware that he had changed his beneficiary designation to the respondent — When and under what circumstances is a remedial constructive trust available — Under what circumstances will an irrevocable beneficiary designation under the Ontario Insurance Act not constitute juristic reason for unjust enrichment.

At issue in this application is entitlement to the proceeds of a \$250,000 term life insurance policy obtained by M in 1985. At the time it was issued, the applicant and M were married with three children, and the applicant was named M's beneficiary. The applicant and M separated in December 1999 and divorced in October 2003. In the summer of 2000, M moved in with the respondent, with whom he lived until his death. In September 2000, M executed a change of beneficiary form, designating the respondent as his irrevocable beneficiary under the Policy. The respondent witnessed the change and the insurer recorded the change of beneficiary.

Until 2000, the Policy's annual premium of \$507.50 was paid out of an account jointly held by the applicant and M. From 2000 until M's death in spring of 2013, the applicant paid the premium from her own account. The applicant was not advised of or aware of the change of beneficiary, and only learned of it upon M's death. The applicant and M had entered into a separation agreement May 2002, which was silent with respect to the Policy. Upon M's death, the proceeds of the Policy were paid into court by the insurer pending the resolution of the competing claims by the applicant and the respondent. The applicant applied to the court, claiming unjust enrichment and asking the court to impose a constructive trust in her favour over the proceeds of the Policy. She argued that she and M had agreed that if she paid the premiums, she would be entitled to receive the benefit of the Policy as a way for M to support their children despite his financial irresponsibility. The Ontario Superior Court of Justice granted the application, holding that the proceeds were impressed with a constructive trust in favour of the applicant. The Court of Appeal for Ontario allowed the appeal, set aside the lower court decision, and held that while the applicant was entitled to be repaid her premiums, the respondent was to receive the balance of the proceeds. Lauwers J.A., dissenting, would have dismissed the appeal.

June 17, 2015
Ontario Superior Court of Justice

Applicant's application for order that respondent was holding proceeds of a term insurance policy in trust

(Wilton-Siegel J.)
[2015 ONSC 3914](#)

for applicant, granted

March 2, 2017
Court of Appeal for Ontario
[Strathy C.J.O., Blair, and Lauwers J.J.A.
(dissenting)]
[2017 ONCA 182](#); C61017

Appeal allowed, lower court decision set aside and applicant's application dismissed; applicant entitled to be repaid her premiums and respondent to receive balance of proceeds

April 28, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37546 Michelle Constance Moore c. Risa Lorraine Sweet
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Restitution — Enrichissement injustifié — Equity — Recours — Fiducie par interprétation — Assurance — La demanderesse a continué de payer les primes d'une police d'assurance temporaire sur la vie de l'ex-époux, ignorant que ce dernier avait modifié la désignation du bénéficiaire en faveur de l'intimée — Quand et dans quelles circonstances une fiducie par interprétation à titre de réparation peut-elle être invoquée? — Dans quelles circonstances une désignation irrévocable du bénéficiaire sous le régime de la *Loi sur les assurances* de l'Ontario ne constitue-t-elle pas une cause juridique d'enrichissement injustifié?

La question en litige dans la présente demande porte sur le droit au produit de 250 000 \$ d'une police d'assurance temporaire sur la vie souscrite par M en 1985. Au moment où la police a été établie, la demanderesse et M étaient mariés et avaient trois enfants et la demanderesse avait été désignée bénéficiaire de M. La demanderesse et M se sont séparés en 1999 et ils se sont divorcés en octobre 2003. À l'été 2000, M a emménagé avec l'intimée, avec qui il a vécu jusqu'à son décès. En septembre 2000, M a signé un formulaire de changement de bénéficiaire, désignant l'intimée comme la bénéficiaire irrévocable de la police. L'intimée a été témoin du changement et l'assureur a consigné le changement de bénéficiaire.

Jusqu'à 2000, la prime annuelle de la police, soit 507,50 \$, avait été payée à partir d'un compte détenu conjointement par la demanderesse et M. De 2000 jusqu'au décès de M au printemps 2013, la demanderesse a payé la prime à partir de son propre compte. La demanderesse n'avait pas été informée du changement de bénéficiaire et elle n'en a pris connaissance qu'au décès de M. La demanderesse et M avaient conclu un accord de séparation en mai 2002, mais cet accord était silencieux quant à la police. Au décès de M, l'assureur a fait consigner au greffe le produit de la police en attendant le règlement des réclamations concurrentes de la demanderesse et de l'intimée. La demanderesse a présenté une demande au tribunal, alléguant l'enrichissement injustifié et demandant au tribunal d'imposer une fiducie par interprétation en sa faveur à l'égard du produit de la police. Selon la demanderesse, elle et M avaient convenu que si elle payait les primes, elle aurait droit au produit de la police comme moyen d'aider M à subvenir aux besoins de leurs enfants, malgré son irresponsabilité financière. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a accueilli la demande, statuant que le produit était l'objet d'une fiducie par interprétation en faveur de la demanderesse. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli l'appel, annulé la décision de la juridiction inférieure et statué que même si la demanderesse avait droit au remboursement des primes qu'elle avait payées, l'intimée devait recevoir le solde du produit. Le juge Lauwers, dissident, était d'avis de rejeter l'appel.

17 juin 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Wilton-Siegel)
[2015 ONSC 3914](#)

Jugement accueillant la demande de la demanderesse en vue d'obtenir une ordonnance statuant que l'intimée détenait le produit d'une police d'assurance temporaire sur la vie en fiducie pour la demanderesse

2 mars 2017
Cour d'appel de l'Ontario

Arrêt accueillant l'appel, annulant la décision de la juridiction inférieure, rejetant la demande de la

[Juge en chef Strathy, juges Blair et Lauwers
(dissident)]
[2017 ONCA 182](#); C61017

demanderesse et statuant que la demanderesse a droit
de se faire rembourser les primes et que l'intimé a
droit de recevoir le solde du produit

28 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37466 Assembly of Manitoba Chiefs v. Attorney General of Canada
(Man.) (Civil) (By Leave)

Contracts — Equity — Remedies — Rectification — Interpretation — Residential Schools Settlement Agreement — Whether certain institution should have been included in list of Indian Residential Schools — Whether Aboriginal students who were forced from their homes and communities, and required to live in a residence owned by the United Church in Teulon, Manitoba, and to be educated at the public school, pursuant to a program initiated and financed by the Government of Canada, are entitled to receive a Common Experience Payment under the Indian Residential Schools Settlement Agreement entered into between Canada and representatives of the Aboriginal people on May 8, 2006.

The United Church of Canada assumed responsibility for a boys' residence and a girls' residence located in Teulon, Manitoba, in 1925. In the 1960s, the Department of Indian Affairs began placing students with status under the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, in the Teulon residence to attend Teulon Collegiate, a local public school unaffiliated with the residence or Canada. Between the 1960s and 1980-81, the boarding capacity of the residence was approximately 40 students, including boys and girls, the majority of whom were treaty students. The Indian Residential Schools Settlement Agreement provided individual compensation to former residents of Indian Residential Schools. Under it, an institution is an Indian Residential School if it is included in Schedule E of the Agreement — a closed list of specific institutions — or added to Schedule F, which can be expanded in accordance with Article 12.01 of the Agreement. Schedule E was developed from "List A". Although List A referred to "Norway House (Teulon)", Schedule E in the Agreement only refers to "Norway House". There was no evidence to explain how, when or why the reference to Teulon was removed. The Assembly of Manitoba Chiefs, on behalf of the students who resided in Teulon, brought a request for directions asking whether the Agreement applies to the Teulon residence and whether the Teulon residence should be added to Schedule F.

The motions judge found that the Teulon residence was not an Indian Residential School under the Settlement Agreement, and that they did not qualify to be added to Schedule F under Article 12. The Court of Appeal dismissed the Assembly of Manitoba Chiefs' appeal.

October 28, 2010
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Schulman J.)
2014 MBQB 209

Teulon residence is not an Indian Residential School
for the purposes of the Residential Schools
Settlement Agreement, and is not to be added to the
list set out in Schedule F to that Agreement

January 4, 2017
Court of Appeal of Manitoba
(Beard, Burnett, leMaistre J.J.A.)
[2017 MBCA 2](#)

Appeal dismissed

March 2, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37466 Assembly of Manitoba Chiefs c. Procureur général du Canada
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats — Equity — Recours — Rectification — Interprétation — Convention de règlement relative aux pensionnats indiens — Aurait-il fallu inclure certains établissements dans la liste des pensionnats indiens? — Les élèves autochtones qui ont été forcés de quitter leurs foyers et collectivités et obligés de vivre dans un pensionnat appartenant à l'Église Unie à Teulon (Manitoba), et de fréquenter l'école publique, dans le cadre d'un programme mis sur pied et financé par le gouvernement du Canada ont-ils le droit de recevoir un Paiement d'expérience commune en application de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens conclue entre le Canada et les représentants des Autochtones le 8 mai 2006?

En 1925, l'Église Unie du Canada a pris en charge un pensionnat pour garçons et un pensionnat pour filles situés à Teulon (Manitoba). Dans les années 1960, le ministère des Affaires indiennes a commencé à placer des élèves inscrits sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5, dans le pensionnat de Teulon pour qu'ils fréquentent le Teulon Collegiate, une école publique locale sans lien avec le pensionnat ou le Canada. Entre les années 1960 et 1980-81, la capacité d'accueil du pensionnat était d'environ 40 élèves, garçons et filles, dont la plupart étaient des élèves visés par un traité. La Convention de règlement relative aux pensionnats indiens prévoyait le versement d'une indemnité individuelle aux anciens pensionnaires de pensionnats indiens. En vertu de la Convention, un établissement est un pensionnat indien s'il figure à l'annexe E de la Convention — une liste fermée d'établissements nommés — ou s'il est ajouté à l'annexe F, conformément à l'article 12.01 de la Convention. L'annexe E a été élaborée à partir de la « liste A ». Bien que « Norway House (Teulon) » figure à la liste A, l'annexe E de la Convention ne fait mention que du « Norway House ». Il n'y avait aucun élément de preuve pour expliquer comment, quand ou pourquoi la mention de Teulon avait été enlevée. L'Assembly of Manitoba Chiefs, au nom des élèves qui avaient été pensionnaires à Teulon, a présenté une demande de directives dans laquelle elle demande si la Convention s'applique au pensionnat de Teulon et s'il y a lieu d'ajouter ce pensionnat à l'annexe F.

Le juge de première instance a conclu que le pensionnat de Teulon n'était pas un pensionnat indien visé par la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens et qu'il ne répondait pas aux critères pour l'ajout à l'annexe F prescrits par l'article 12. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'Assembly of Manitoba Chiefs.

28 octobre 2010
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Schulman)
2014 MBQB 209

Jugement statuant que le pensionnat de Teulon n'est pas un pensionnat indien visé par la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens et qu'il ne doit pas être ajouté à la liste qui figure à l'annexe F à la Convention

4 janvier 2017
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Beard, Burnett et leMaistre)
[2017 MBCA 2](#)

Rejet de l'appel

2 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37542 Solomon Nordine, Muneed Ehsan v. Organization of Chartered Professional Accountants of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Law of professions – Accountants – Injunctions – Regulator of chartered professional accountants in province seeking statutory injunction to prohibit two accountants from using certain designations – Whether the court below erred in concluding that judicial discretion to grant a statutory injunction is not based upon the same principles as the judicial discretion to grant an equitable injunction – Whether the court below erred in concluding that the Organization of Chartered Accountants of British Columbia was presumed to be acting in the public interest in applying for a statutory injunction against the accountants – *Chartered Professional Accountants Act*, S.B.C. 2015,

c. 1, ss. 44(1), 45(1), 45(4), 58.

The *Chartered Professional Accountants Act*, S.B.C. 2015, c. 1, contains provisions dealing with designations used by members of the Organization of Chartered Professional Accountants of British Columbia (“CPABC”). The Act prohibits non-members from using designations such as “professional accountant”, “Chartered Professional Accountant” and the initials “CPA”, and from engaging in the practice of professional accounting.

Mr. Nordine owns a firm which provides accounting, taxation and assurance services to commercial clients. Mr. Ehsan, is an employee of the firm. Both hold university-level business administration degrees with specialization in accounting. Both have the designation of “Professional Business Accountant” issued by the “Professional Business Accountants’ Society of British Columbia” (“PBA Society”). The firm’s website refers to each of them as “Professional Business Accountant - PBA”, and both use the initials “PBA” after their names.

CPABC brought a petition against Mr. Nordine and Mr. Ehsan, alleging that they were in violation of the designation provisions of the Act and seeking an injunction against them.

July 11, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Kelleher J.)
[2016 BCSC 1283](#)

Petition for injunction dismissed

March 2, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Tysoe, Groberman and Dickson JJ.A.)
[2017 BCCA 103](#)

Appeal allowed, injunction granted

April 26, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37542 Solomon Nordine, Muneed Ehsan c. Organization of Chartered Professional Accountants of British Columbia
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des professions – Comptables – Injonctions – L’organisme de réglementation des comptables professionnels agréés dans la province sollicite une injonction prévue par la loi pour interdire à deux comptables d’utiliser certains titres – La juridiction inférieure a-t-elle eu tort de conclure que le pouvoir discrétionnaire dont dispose le tribunal de prononcer une injonction prévue par la loi n’est pas fondé sur les mêmes principes que ceux qui régissent le pouvoir discrétionnaire dont dispose le tribunal de prononcer une injonction en equity? – La juridiction inférieure a-t-elle eu tort de conclure que l’Organization of Chartered Accountants of British Columbia était présumée avoir agi dans l’intérêt public en demandant une injonction prévue par la loi contre les comptables en cause? – *Chartered Professional Accountants Act*, S.B.C. 2015, ch. 1, art. 44(1), 45(1), 45(4), 58.

La *Chartered Professional Accountants Act*, S.B.C. 2015, ch. 1, renferme des dispositions qui traitent des titres utilisés par les membres de l’Organization of Chartered Professional Accountants of British Columbia (« CPABC »). La loi interdit aux non-membres d’utiliser des titres comme [TRADUCTION] « comptable professionnel », [TRADUCTION] « comptable professionnel agréé » et les initiales « CPA », et d’exercer la comptabilité professionnelle.

Monsieur Nordine est propriétaire d’un cabinet qui fournit des services de comptabilité, de fiscalité et d’assurance à une clientèle commerciale. Monsieur Ehsan est un employé du cabinet. Les deux hommes sont titulaires de grades universitaires en administration des affaires avec une spécialisation en comptabilité. Les deux ont le titre de

[TRANSLATION] « comptable professionnel d'entreprise » décerné par la « Professional Business Accountants' Society of British Columbia » (« PBA Society »). Le site Web du cabinet les désigne chacun comme [TRANSLATION] « comptable professionnel d'entreprise – PBA », et les deux font suivre leur nom des initiales « PBA ».

CPABC a présenté une requête contre M. Nordine et M. Ehsan, alléguant qu'ils contrevenaient aux dispositions de la loi en matière de titres, et a sollicité une injonction contre eux.

11 juillet 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Kelleher)
[2016 BCSC 1283](#)

Rejet de la requête en injonction

2 mars 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Tysoe, Groberman et Dickson)
[2017 BCCA 103](#)

Arrêt accueillant l'appel et prononçant l'injonction

26 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37555 M.J. v. Z.Z.
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family law – Spousal support – Variation – Material change – Whether the Applicant financially autonomous – Whether the lower courts erred in varying support order on basis of material change in Applicant's circumstances.

The parties were married in China in 1990 and soon after, came to Canada to study. They separated in March 2001. On March 28, 2003, the Ontario Superior Court of Justice rendered an interim judgment ordering the Respondent to pay \$1,400 per month in spousal support. The divorce settlement reached by the parties was confirmed on October 26, 2007, by the same Court and the Respondent was ordered to pay an amount of \$18,000 in arrears and an amount of \$1,500 per month starting in October 1, 2007. It was also ordered that the parties exchange their respective income tax filings and assessments no later than June 15 each year. On September 30, 2014, the Respondent filed his application for a variation order before the Quebec Superior Court. On August 11, 2015, the Applicant was deposed out of court and her undertakings were filed into the court record.

November 3, 2016
Superior Court of Quebec
(Tremblay J.S.C.)

Spousal support order pronounced by the Ontario Superior Court of Justice on October 26, 2007, in favour of Respondent cancelled, retroactive to September 30, 2011.

February 10, 2017
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Rochette, Pelletier and Hilton J.J.A.)

Motion to dismiss appeal granted.

April 11, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37555 M.J. c. Z.Z.
(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit de la famille – Pension alimentaire au profit d'un époux – Modification – Changement important – La demanderesse est-elle financièrement autonome? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de modifier l'ordonnance alimentaire sur le fondement d'un changement important de la situation de la demanderesse?

Les parties se sont mariées en Chine en 1990 et, peu de temps après, elles sont venues au Canada pour étudier. Elles se sont séparées en mars 2001. Le 28 mars 2003, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a rendu un jugement provisoire ordonnant à l'intimé de payer une pension alimentaire de 1 400 \$ par mois au profit de son épouse. Le règlement de divorce conclu par les parties a été confirmé le 26 octobre 2007 par le même tribunal et l'intimé a été condamné à payer la somme de 18 000 \$ en arriérés et la somme de 1 500 \$ par mois à compter du 1^{er} octobre 2007. Le tribunal a également ordonné aux parties de s'échanger leurs déclarations de revenus et leurs cotisations fiscales au plus tard le 15 juin de chaque année. Le 30 septembre 2014, l'intimé a déposé sa demande d'ordonnance de modification en Cour supérieure du Québec. Le 11 août 2015, la demanderesse a fait une déposition préalable et ses engagements ont été déposés au dossier de la cour.

3 novembre 2016
Cour supérieure du Québec
(Juge Tremblay)

Annulation en faveur de l'intimé de l'ordonnance alimentaire au profit de l'épouse prononcée par la Cour supérieure de justice de l'Ontario, avec effet rétroactif au 30 septembre 2011.

10 février 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Rochette, Pelletier et Hilton)

Arrêt accueillant la requête en rejet de l'appel.

11 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37623 Jennifer Holley v. Nortel Networks Corporation, Nortel Networks Limited, Nortel Networks Global Corporation, Nortel Networks Technology Corporation, Nortel Networks International Corporation, Nortel Networks Inc. (formerly Northern Telecom International), Nortel Networks Capital Corporation, Nortel Altsystems Inc., Nortel Altsystems International Inc., Xros, Inc., Sonoma Systems, Qtera Corporation, CoreTek, Inc., Nortel Networks Applications Management Solutions Inc., Nortel Networks Optical Components Inc., Nortel Networks HPOCS Inc., Architel Systems (U.S.) Corporation, Nortel Networks International Inc., Northern Telecom International Inc., Nortel Networks Cable Solutions Inc. and Nortel Networks (CALA) Inc., Ernst & Young Inc. in its capacity as Monitor, Official Committee of Unsecured Creditors of Nortel Networks, Nortel Networks Inc. (formerly Northern Telecom International), Nortel Networks Capital Corporation, Nortel Altsystems Inc., Nortel Altsystems International Inc., Xros, Inc., Sonoma Systems, Qtera Corporation, CoreTek, Inc., Nortel Networks Applications Management Solutions Inc., Nortel Networks Optical Components Inc., Nortel Networks HPOCS Inc., Architel Systems (U.S.) Corporation, Nortel Networks International Inc., Northern Telecom International Inc., Nortel Networks Cable Solutions Inc. and Nortel Networks (CALA) Inc., Ad Hoc Group of Bondholders, Nortel Networks UK Limited, Nortel Networks S.A., Nortel Networks (Ireland) Limited, Nortel GmbH, Nortel Networks (Austria) GmbH, Nortel Networks AB, Nortel Networks BV, Nortel Networks Engineering Service Kft,

Nortel Networks France S.A.S., Nortel Networks Hispania, S.A., Nortel Networks International Finance & Holding BV, Nortel Networks NV, Nortel Networks OY, Nortel Networks Polska Sp. z.o.o., Nortel Networks Portugal SA, Nortel Networks Romania SRL, Nortel Networks SpA, Nortel Networks Slovensko, s.r.o., and Nortel Networks, s.r.o., Canadian Former Employees and Disabled Employees Court Appointed Representatives, Nortel Canadian Continuing Employees Court Representatives
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms — Constitutional law — Bankruptcy and insolvency — Unsecured creditor, long-term disability beneficiary, objecting to approval of employee settlement agreement — Can judge's settlement orders deleteriously affecting individual Canadians with mental or physical disability, authorized by ss. 6(1) and 11 of the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36 ("CCAA"), violate s. 52(1) of the *Charter*, and therefore be of no force or effect? — Do the economic interests of an individual with mental or physical disability receive protection under *Charter* s. 15(1) on equality rights expressly covering every individual with mental or physical disabilities, or *Charter* s. 7 legal rights of life, liberty and security of person? — Are judge's settlement orders that limit s. 15(1) or s. 7 *Charter* rights for an individual person with mental or physical disabilities, demonstrably justified in order to serve the purpose of the CCAA according to s. 1, under either the *Oakes* test or the test of sufficient deleterious impact on an individual to override benefits for the majority of creditors or for Canadian society as a whole?

Ms. Holley is an unsecured creditor of Nortel receiving long-term disability benefits. In 2009, a judge of the Ontario Superior Court supervising the Nortel restructuring issued a representation order for the purpose of settling the claims of disabled beneficiaries. In 2010, certain stakeholders of Nortel entered into an Employee Settlement Agreement which dealt with, among others, disability claims. The Agreement was approved by the Superior Court. Ms. Holley did not opt out of the 2009 representation order within the specified time frame, and she was unsuccessful in her challenge to the approval of the Employee Settlement Agreement when she sought leave to appeal to the Court of Appeal for Ontario in 2010. She did not seek leave to appeal to the Supreme Court of Canada at that time.

In 2015, the various Nortel stakeholders reached a plan of compromise and arrangement (the "Plan"), approved by an overwhelming majority of the stakeholders. Ms. Holley objected to the Plan. The supervising judge and the Court of Appeal dismissed the objections on the basis that Ms. Holley did not opt-out of the 2009 representation order, that she was bound by the 2010 Employee Settlement Agreement, and that she had no right to opt out of the 2009 representation order at this late stage. Ms. Holley unsuccessfully sought leave to appeal that decision to the Court of Appeal for Ontario.

March 31, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Morawetz G.B.)
Unreported

Order approving the amended and restated Employee Settlement Agreement granted

June 3, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Winkler C.J.O., Goudge and MacPherson JJ.A.)
[2010 ONCA 402](#)

Motion for leave to appeal dismissed

June 1, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

37623 **Jennifer Holley c. Nortel Networks Corporation, Nortel Networks Limited, Nortel Networks Global Corporation, Nortel Networks Technology Corporation, Nortel Networks International Corporation, Nortel Networks Inc. (anciennement Northern Telecom International), Nortel Networks Capital Corporation, Nortel Altsystems Inc., Nortel Altsystems International Inc.,**

Xros, Inc., Sonoma Systems, Qtera Corporation, CoreTek, Inc., Nortel Networks Applications Management Solutions Inc., Nortel Networks Optical Components Inc., Nortel Networks HPOCS Inc., Architel Systems (U.S.) Corporation, Nortel Networks International Inc., Northern Telecom International Inc., Nortel Networks Cable Solutions Inc. and Nortel Networks (CALA) Inc., Ernst & Young Inc. en sa qualité de contrôleur, Official Committee of Unsecured Creditors of Nortel Networks, Nortel Networks Inc. (anciennement Northern Telecom International), Nortel Networks Capital Corporation, Nortel Altsystems Inc., Nortel Altsystems International Inc., Xros, Inc., Sonoma Systems, Qtera Corporation, CoreTek, Inc., Nortel Networks Applications Management Solutions Inc., Nortel Networks Optical Components Inc., Nortel Networks HPOCS Inc., Architel Systems (U.S.) Corporation, Nortel Networks International Inc., Northern Telecom International Inc., Nortel Networks Cable Solutions Inc. and Nortel Networks (CALA) Inc., Ad Hoc Group of Bondholders, Nortel Networks UK Limited, Nortel Networks S.A., Nortel Networks (Ireland) Limited, Nortel GmbH, Nortel Networks (Austria) GmbH, Nortel Networks AB, Nortel Networks BV, Nortel Networks Engineering Service Kft, Nortel Networks France S.A.S., Nortel Networks Hispania, S.A., Nortel Networks International Finance & Holding BV, Nortel Networks NV, Nortel Networks OY, Nortel Networks Polska Sp. z o.o., Nortel Networks Portugal SA, Nortel Networks Romania SRL, Nortel Networks SpA, Nortel Networks Slovensko, s.r.o., et Nortel Networks, s.r.o., Canadian Former Employees and Disabled Employees Court Appointed Representatives, Nortel Canadian Continuing Employees Court Representatives

(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés — Droit constitutionnel — Faillite et insolvabilité — Une créancière chirographaire qui reçoit des prestations d'invalidité de longue durée s'oppose à l'homologation d'un accord de règlement avec les employés — Les ordonnances de règlement d'un juge qui ont un effet préjudiciable sur les Canadiennes et Canadiens ayant des déficiences intellectuelles ou physiques, autorisées par les art. 6(1) et 11 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 (la « LACC »), sont-elles susceptibles de violer le par. 52(1) de *Charte*, et d'être par conséquent inopérantes et sans effet? — Les intérêts économiques d'une personne ayant une déficience intellectuelle ou physique bénéficient-ils de la protection du par. 15(1) de la *Charte* sur le fondement de droits à l'égalité expressément conférés à toute personne ayant des déficiences intellectuelles ou physiques, ou sur le fondement des droits à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne garantis par l'art. 7 de la *Charte*? — Les ordonnances de règlement d'un juge qui limitent les droits que les art. 15(1) ou 7 de la *Charte* garantissent à une personne ayant des déficiences intellectuelles ou physiques et dont la justification, c'est-à-dire servir l'objet de la LACC, peut se démontrer au sens de l'article premier, que ce soit en application du critère de l'arrêt *Oakes* ou du critère de l'incidence suffisamment préjudiciable sur une personne, doivent-elles l'emporter sur avantages procurés à la majorité des créanciers ou à la société canadienne dans son ensemble?

Madame Holley est une créancière chirographaire de Nortel qui reçoit des prestations d'invalidité de longue durée. En 2009, un juge de la Cour supérieure de l'Ontario supervisant la réorganisation de Nortel a prononcé une ordonnance de représentation dans le but de régler les réclamations de bénéficiaires handicapés. En 2010, certaines parties prenantes de Nortel ont conclu un [TRADUCTION] « accord de règlement avec les employés » qui traitait notamment des demandes de prestations d'invalidité. L'accord a été homologué par la Cour supérieure. Madame Holley ne s'est pas retirée de l'application de l'ordonnance de représentation dans le délai imparti et elle a été déboutée dans sa contestation de l'homologation de l'accord de règlement avec les employés lorsqu'elle a demandé l'autorisation d'interjeter appel à la Cour d'appel de l'Ontario en 2010. Elle n'a pas demandé l'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada à l'époque.

En 2015, les diverses parties prenantes de Nortel ont convenu d'un plan de transaction et d'arrangement (le « plan »), approuvé par une majorité écrasante des parties prenantes. Madame Holley s'est opposée au plan. Le juge superviseur et la Cour d'appel a rejeté les objections, statuant que Mme Holley ne s'était pas retirée de l'ordonnance de représentation de 2009, qu'elle était liée par l'accord de règlement avec les employés de 2010 et qu'elle n'avait pas le droit de se retirer de l'ordonnance de représentation de 2009 à ce stade tardif. Madame Holley a sollicité sans succès l'autorisation d'interjeter appel à la Cour d'appel de l'Ontario.

31 mars 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Morawetz)
Non publié

Jugement homologuant l'accord de règlement modifié
et reformulé avec les employés

3 juin 2010
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Winkler, juges Goudge et MacPherson)
[2010 ONCA 402](#)

Rejet de la motion en autorisation d'interjeter appel

1^{er} juin 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de
signification et de dépôt de la demande d'autorisation
d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
613-995-4330